Orthodox Syrian Sunday School Association of the East Northeast American Diocese

SUNDAY SCHOOL ADDITIONAL CURRICULUM

Note: These Additional Curriculum Requirements are made so that our Sunday School Students will have some basic knowledge of our <u>Worship Hymns and Prayers and the Syriac/Greek Words</u> <u>and Phrases</u> used in our Services, which expectedly would enable them to participate better in Services. An attempt has been made for each year to build on the previous year's knowledge. Students will be tested in all 3 Areas.

Grade 9

Worship Hymns

- 1. In oblations and in prayers.... (Deyva suthanmaar aayiduvaan...)
- 2. See the royal daughter stand.... or King's daughter stands in glory.... (Ninnaal sthuthiyodu raajamakal...)
- 3. Thou whose praise the church doth sing.... (Bhakthar pukazhchaa bhaajaname...)
- 4. May departed ones receive.... (Maramathinuyare Karthaave...)
- 5. Full redemption hast Thou made.... (M'shiha Raajaavaam Naadhan...)
- 6. All the world adoreth Thee.... (Bhoovaake namickum Ninne...)
- 7. By Thy light we see the light.... (Velivu niranjoreezo Nin velivaal

kaanunnu...)

- 8. By Thy mother's earnest prayers.... (Nin maathavu vizudhanmaar ennivar...)
- 9. Those Apostles,For the faithful bliss. (Bhoovilazesham...)
- 10. Paul the blessed saint,....Trusts God's truth and holds it fast. (Paulose Shleehaa...)
- 11. Blessed are those servants good.... (Yajamaanan varumannerathu...)
- 12. Come, the time of prayer is here.... (Yachickendum samayamithaa...)

Prayers

(For prayers, it is recommended that the Children's Handbook of Common Prayer, translated and prepared by His Holiness Moran Mar Baselios Marthoma Mathews I, M. O. C. Publications be used. This is the book recommended for students preparing for Centralized Examinations)

- 1. <u>Prefatory Prayer</u> In the name of the Father, the Son...Glory be to Him in the highest (Pithaavinum Puthranum...Ooyarangalil sthuthi)
- 2. <u>Kauma (Trisagion)</u> Holy art Thou O God!....Sinners Thy servants, Barekmor. (Deyvame! Nee Parizudhanaakunnu....Mazihaa Rajaave! Ninakku sthuthi. Barekmor)
- 3. <u>The Lord's Prayer</u> Our Father, who art in heaven...forever and ever. Amen. (Swargasthanaaya njangalude Pithaave....ennekkum Ninakkullathaakunnu. Ameen)
- 4. Hail Mary, full of grace...and at the hour of our death. Amen (Krupa niranja Mariyame....Deyvam thampuraanodu apekshichukollename. Ameen)
- O Thou, full of mercy...and give life to the dead. Amen (Anugrahangal niranjirickunnavane....zariyaayittu nilavilichu parayumaaraakename. Ameen)
- 6. O Jesus Christ, our Lord, close not the door...Have mercy upon us (Moran Yezu Maziha, Ninte anugrahangalude vaathil....njangalude mel karunayundaakename
- You, that sit in the shelter of the Most High....and show him my salvation (Psalm 91) & I will lift up my eyes to the mountain....Meet unto Thee, O God, is glory. Bareknor. (Psalm 121)

[Ooyarapettavante marayil irickunnavanum....Ente raksha avane njaan kaanickukayum cheyyum (Psalm 91) – *as in Malayalam Qurbana Book*]

& [Njaan parvathathilekku ente kannukal ooyarthum....Deyvame, sthuthi Ninakku yogyamaakunnu. Barekmor (Psalm 121) – *as in Malayalam Qurbana Book*]

- O Lord, who sittest in the secret place of the Most High.... (Prayer of Mor Severios) (Ooyarapettavante marayilirickunnavanaaya Karthaave – as in Malayalam Qurbana Book)
- 9. Blessed is the glory of the Lord, from His place forever... (*Based on the Praise of the Cherubim, as given in Ezekiel 3:12*) (Ennekkum Thante idathil ninnum...)
- 10. The Nicene Creed
- 11. O Holy Father, guard us by Thy sacred name....(Zudhamulla Bava! Zudhamulla Ninte thirunaamathaal....)
- 12. Worship Hymn Boovooso D' Mor Ephrem Lord, Thy mercy on us cast....Mercy show, and grant our need. (Njangalkkulla Karthaave....Yaachanakal nalkeedaname)
- 13. O Lord, awaken us from our slumber....now and always forever. Amen (Oorakkamillaatha oonarvullavanaaya....njangale yogyaraakkename)
- 14. Have mercy upon me, O Lord, according to Thy loving kindness.... (Psalm 51) (Deyvame Ninte krupa pole ennodu karuna cheyyaname.....)
- 15. How good it is to give thanks to Thee....for the sake of Thy eternal name. Amen (Karthaavine kondaduvaanum....)

Syriac/Greek Words and Phrases

- For some words and phrases, you will see both the literal meanings and what they may actually refer to or mean in our services and service books. For examination purposes, it is acceptable to provide either meaning. However, it is recommended that you have a full understanding of each word/phrase. The literal meanings are mostly given within quotations.
- For examination purposes, we will strictly go by the meanings given in this syllabus.

Abo	Father
Aboon	Our Father
Ahai	My brethren
Aloho	God
Amen/Ameen	Let it be so/ So be it
Anin Moryo	Answer me, O Lord
Barek	Bless
Barekmor	Bless, Lord
Bathraihoon	In both worlds
Bovooso/Bo'outho	Hymn of Supplication
Bro	Son
	A universal hierarch; The title used by heads of Churches
Catholika (Catholicos)	outside the bounds of the Roman Empire (of olden times)
Episcopa/Episcopos	Bishop
Ethro	"Fragrance"; The prayer of incense
Evangelion	Gospel
Fush bashlomo	Abide in peace
Habeebai	My beloved ones
Halleluiah	Praise the LORD
Hasha/Hasho	Suffering
Hoosoyo	A prayer of forgiveness
Hoothomo	Concluding prayer/hymn
	"Save now, we pray"; (An expression of) enthusiastic
Hosanna/Ushano	praise
Hosho wabkulzban l'olmin	Now and always, and forever and ever
Hudosh idtho	Dedication of the Church
Immanuel	God with us
	"Universal"; The general litany before the Lord's Prayer in
Kasoliki/Qathuliqi	the Liturgy, or the hymn which replaces it
Kauma/Qaumo	A prayer said at one standing or in a stationary position; An order of prayers said while standing
Kohano	Priest
Kurielaison	Lord, have mercy

MazmooroPsalmMen 'olam w'adamo (i.e., from the beginning and forever and ever; "From the age (i.e., from eternity) and unto the age of ages"MoranOur LordMoryo rahem etainooadarain/Moryo rahemalayn w'adaraynLord, have mercy upon us and help usMoryoLordMshihoThe Anointed/ ChristNibyoProphetOrthodox"Correct glory"; Right/Sound doctrine/worshipPeneteostFiftieth dayPesaha/PesahoPassoverPromiyon/ProemionPrefaceQadeeshat AlohoHoly att Thou, O GodQadeeshoSaint/ HolyQudosh idthoSanctification of the ChurchQurbana/qurbonoSacrificeQuadeeshoHoly SpiritRuha/Soh'doMartyrSedra/Sedro"Row"; A prayer composed/arranged in an order or rowShieha/ShiechoApsecShubhoGlory to the Father, and to the Son, and to the Holy SpiritShubho lok MoranGlory to Thee, our LordShubho lok MaranGlory to Thee, our LordShubho lok MaranGlory to Thee, our LordShubho lok MoranGlory to Thee, our LordShubho lok Abaran l'olamGlory to Thee, our LordShubho lok Abaran l'olamGlory to Thee, our LordShubho lok MoranFlory the Father, and to the Son, and to the Holy SpiritShubho lok MoranGlory to Thee, our LordShubho lok MoranGlory to Thee, our LordShubho lok MoranGlory to Thee, our LordShubho lok Abaran l'olamGlory to Thee, our Lord <th>M'shamshono</th> <th>Deacon</th>	M'shamshono	Deacon
Polam 'olmin(i.e., from eternity) and unto the age of ages"MoranOur LordMoryo rahem elainooadarain/Moryo rahemalayn w'adaraynLord, have mercy upon us and help usMoryoLordMshihoThe Anointed/ ChristNibyoProphetOrthodox"Correct glory"; Right/Sound doctrine/worshipPesteaba?PesahoPassoverPromiyon/ProemionPrefaceQadeesha AlohoHoly art Thou, O GodQadeeshoSaint/ HolyQulosh idthoSacrificeQurbana/qurbonoSacrificeQuyantha/QyomthoResurrection (of Jesus)Ruha/RuhoSpiritRuho QadeeshoHoly SpiritSahaooTranquilityShleeha/ShleehoApostle (One who is sent)ShlomoPeaceShubho I'abo w'l'abrGlory to the Father, and to the Son, and to the Holy SpiritShubho lok MoranGlory to Thee, our LordShubho lok MoranGlory to Thee, our LordShubho lok MoranGlory to Thee, our LordShubho lok MoranHorosStomen kalosLet us stand wellThronesThroneTrisagionThrice holyYielo"Bith"; The feast of the Nativity of our Lord (Christmas)		Psalm
Polam 'olmin(i.e., from eternity) and unto the age of ages"MoranOur LordMoryo rahem elainooadarain/MoryoLord, have mercy upon us and help usMoryoLordMshihoThe Anointed/ ChristNibyoProphetOrthodox"Correct glory"; Right/Sound doctrine/worshipPentecostFiftieth dayPesaha/PesahoPassoverPromiyon/ProemionPrefaceQadeeshaAlohoQuldosh idthoSanctification of the ChurchQurbana/qurbonoSacrificeQuyantha/QyomthoResurrection (of Jesus)Ruha/RuhoSpiritShleeha/ShleehoApostle (One who is sent)Shleeha/ShleehoGlory to the Father, and to the Son, and to the Holy SpiritShubho lok MoranGlory to Thee, our LordShubho lok Moran	Men 'olam w'adamo	From the beginning and forever and ever: "From the age
MoranOur LordMoryo rahem elainooadarain/Moryo rahemalayn w'adaraynLord, have mercy upon us and help usMoryoLordMoryoLordMshiboThe Anointed/ ChristNibyoProphetOrthodox"Correct glory"; Right/Sound doctrine/worshipPenetecostFiftieth dayPesaha/PesahoPassoverPromiyon/ProemionPrefaceQadeeshat AlohoHoly art Thou, O GodQadeeshat AlohoHoly art Thou, O GodQuodsh idthoSanctification of the ChurchQurbana/qurbonoSacrificeQyamtha/QyomthoResurrection (of Jesus)Ruha QadeeshoHoly SpiritSah'da/Soh'doMartyrSedra/Sedro"Row"; A prayer composed/arranged in an order or rowShainoTranquilityShleeha/ShleehoApostle (One who is sent)Shubho I'abo wil'abroGlory to the Father, and to the Son, and to the Holy SpiritShubho Is kabran I'olamGlory to Thee, our LordShubho Iok MoranGlory to Thee, our LordShubho Iok MoranGlory to Thee, our LordShubho Iok sabran I'olamGlory to Thee, our LordShubho Iok sabran I'olamGlory to Thee, our LordShubho Is kabran I'olamGlory to Thee, our LordShubho Iok MoranFirteeholyShubho Iok MoranGlory to Thee, our LordShubho Iok MoranGlory to Thee, our LordShubho Is kabran I'olamGlory to Thee, our LordShubho Iok MoranFirtheist and wellShubho Iok Moran<		
elainooadarain/Moryo rahemalayn w'adaraynLord, have mercy upon us and help usMoryoLordMshihoThe Anointed/ ChristNibyoProphetOrthodox"Correct glory"; Right/Sound doctrine/worshipPentecostFiftieth dayPesaha/PesahoPassoverPromiyon/ProemionPrefaceQadeeshat AlohoHoly art Thou, O GodQadeeshoSaint/ HolyQulosh idthoSanctification of the ChurchQuadsh idthoSacrificeQyantha/QyomthoResurrection (of Jesus)Ruha/RuhoSpiritSah'da/Soh'doMartyrSedra/Sedro"Row"; A prayer composed/arranged in an order or rowShinoTranquilityShleeha/ShleehoGlory to the Father, and to the Holy SpiritShubhoGlory to Thee, our LordShubho lok MoranGlory to Thee, our Lord<	Moran	
MshiboThe Anointed/ ChristNibyoProphetOrthodox"Correct glory"; Right/Sound doctrine/worshipPentecostFiftieth dayPesaha/PesahoPassoverPromiyon/ProemionPrefaceQadeeshat AlohoHoly art Thou, O GodQadeeshoSaint/ HolyQoloHymnQudosh idthoSanctification of the ChurchQurbana/qurbonoSacrificeQyamtha/QyomthoResurrection (of Jesus)Ruha/RuhoSpiritRuha/Soh'doMartyrSedra/Sedro"Row"; A prayer composed/arranged in an order or rowShainoTranquilityShleeha/ShleehoApostle (One who is sent)ShlomoPeaceShubhoGlory to the Father, and to the Son, and to the Holy SpiritShubho lvabo wi'rabroGlory to Thee, our LordShubho lok MoranGlory to Thee, our LordShubho lok sabran l'olamGlory to Thee, our hope foreverSleeba/SleeboCrossSoothara/Sootoro"Protection"; The office of Compline; Prayer before sleepSthomen kalosLet us stand wellThronosThroneTrisagionThrice holyYetdo"Birth"; The feast of the Nativity of our Lord (Christmas)	elainooadarain/Moryo	Lord, have mercy upon us and help us
NibyoProphetOrthodox"Correct glory"; Right/Sound doctrine/worshipPentecostFiftieth dayPesaha/PesahoPassoverPromiyon/ProemionPrefaceQadeeshat AlohoHoly art Thou, O GodQadeeshoSaint/ HolyQoloHymnQudosh idthoSanctification of the ChurchQurbana/qurbonoSacrificeQyamtha/QyomthoResurrection (of Jesus)Ruha/RuhoSpiritRuha/Soh'doMartyrSedra/Sedro"Row"; A prayer composed/arranged in an order or rowShainoTranquilityShleeha/ShleehoApostle (One who is sent)ShlomoPeaceShubhoGlory to the Father, and to the Son, and to the Holy SpiritShubho lvabo wi'abroGlory to Thee, our LordShubho lok MoranGlory to Thee, our LordShubho lok sabran l'olamGlory to Thee, our LordShubho kabran l'olamGlory to Thee, our LordShubno kabosLet us stand wellThronosThroneTrisagionThrice holyYeldo"Birth"; The feast of the Nativity of our Lord (Christmas)	Moryo	Lord
Orthodox"Correct glory"; Right/Sound doctrine/worshipPentecostFiftieth dayPesaha/PesahoPassoverPromiyon/ProemionPrefaceQadeeshat AlohoHoly art Thou, O GodQadeeshoSaint/ HolyQoloHymnQudosh idthoSanctification of the ChurchQurbana/qurbonoSacrificeQyamtha/QyomthoResurrection (of Jesus)Ruha/RuhoSpiritRuho QadeeshoHoly SpiritSainoTranquilityShleeha/ShleehoApostle (One who is sent)ShluboGlory to the Father, and to the Son, and to the Holy SpiritShubho I'abo w'l'abro walruho qadeeshoGlory to Thee, our LordShubho lok MoranGlory to Thee, our LordShubho lok sabran I'olamGlory to Thee, our Lord (Christmas)Yeldo"Birth"; The feast of the Nativity of our Lord (Christmas)	Mshiho	The Anointed/ Christ
PentecostFiftieth dayPesaha/PesahoPassoverPromiyon/ProemionPrefaceQadeeshat AlohoHoly art Thou, O GodQadeeshoSaint/ HolyQoloHymnQudosh idthoSanctification of the ChurchQurbana/qurbonoSacrificeQyamtha/QyomthoResurrection (of Jesus)Ruha/RuhoSpiritRuho QadeeshoHoly SpiritSainoTranquilityShleeha/ShleehoApostle (One who is sent)Shlubho l'abo w'l'abroGlory to the Father, and to the Son, and to the Holy SpiritShubho lok MoranGlory to Thee, our LordShubho lok MoranGlory to Thee, our LordShubho lok Sabran l'olamGlory to Thee, our LordShubho lok Sabran l'olamHoreShubho lok Sabran l'olamHoreShubho lok Sabran l'olamGlory to Thee, our LordShubho lok Sabran l'olamHoreShubho lok Sabran l'olamHoreShubho lok Sabran l'olamHoreShubho lok Sabran l'olamHoreShubho lok Sabran l'olamHore </th <th>Nibyo</th> <th>Prophet</th>	Nibyo	Prophet
Pesaha/PesahoPassoverPromiyon/ProemionPrefaceQadeeshat AlohoHoly art Thou, O GodQadeeshoSaint/ HolyQoloHymnQudosh idthoSanctification of the ChurchQurbana/qurbonoSacrificeQyamtha/QyomthoResurrection (of Jesus)Ruha/RuhoSpiritRuho QadeeshoHoly SpiritSah'da/Soh'doMartyrSedra/Sedro"Row"; A prayer composed/arranged in an order or rowShainoTranquilityShleeha/ShleehoApostle (One who is sent)ShubhoGlory to the Father, and to the Son, and to the Holy SpiritShubho lok MoranGlory to Thee, our LordShubho lok sabran l'olamGlory to Thee, our LordShubho lok sabran l'olamGlory to Thee, our hope foreverSteeba/SleeboCrossSoothara/Sootoro"Protection"; The office of Compline; Prayer before sleepSthome kalosLet us stand wellThronosThroneTrisagionThrice holyYeldo"Birth"; The feast of the Nativity of our Lord (Christmas)	Orthodox	"Correct glory"; Right/Sound doctrine/worship
Promiyon/ProemionPrefaceQadeeshat AlohoHoly art Thou, O GodQadeeshoSaint/ HolyQoloHymnQudosh idthoSanctification of the ChurchQurbana/qurbonoSacrificeQyamtha/QyomthoResurrection (of Jesus)Ruha/RuhoSpiritRuho QadeeshoHoly SpiritSah'da/Soh'doMartyrSedra/Sedro"Row"; A prayer composed/arranged in an order or rowShainoTranquilityShleeha/ShleehoApostle (One who is sent)ShubhoGloryShubho l'abo w'l'abro walruho qadeeshoGlory to the Father, and to the Son, and to the Holy SpiritShubho lok sabran l'olamGlory to Thee, our LordShubho lok sabran l'olamGlory to Thee, our LordShubho lok sabran l'olamGlory to Thee, our hope foreverSleeba/SleeboCrossSoothara/Sootoro"Protection"; The office of Compline; Prayer before sleepSthomen kalosLet us stand wellThronosThroneTrisagionThrice holyYeldo"Birth"; The feast of the Nativity of our Lord (Christmas)	Pentecost	Fiftieth day
Qadeeshat AlohoHoly art Thou, O GodQadeeshoSaint/ HolyQoloHymnQudosh idthoSanctification of the ChurchQurbana/qurbonoSacrificeQyamtha/QyomthoResurrection (of Jesus)Ruha/QuothoResurrection (of Jesus)Ruha/RuhoSpiritRuho QadeeshoHoly SpiritSah'da/Soh'doMartyrSedra/Sedro"Row"; A prayer composed/arranged in an order or rowShainoTranquilityShleeha/ShleehoApostle (One who is sent)ShlomoPeaceShubho I'abo w'I'abro walruho qadeeshoGlory to the Father, and to the Son, and to the Holy SpiritShubho lok MoranGlory to Thee, our LordShubho lok sabran I'olamGlory to Thee, our LordShubho lok sabran I'olamGlory to Thee, our complice; Prayer before sleepSthomen kalosLet us stand wellThronosThroneTrisagionThrice holyYeldo"Birth"; The feast of the Nativity of our Lord (Christmas)	Pesaha/Pesaho	Passover
QadeeshoSaint/ HolyQoloHymnQudosh idthoSanctification of the ChurchQurbana/qurbonoSacrificeQyamtha/QyomthoResurrection (of Jesus)Ruha/RuhoSpiritRuho QadeeshoHoly SpiritSah'da/Soh'doMartyrSedra/Sedro"Row"; A prayer composed/arranged in an order or rowShainoTranquilityShleeha/ShleehoApostle (One who is sent)ShubhoGloryShubho l'abo w'l'abroGlory to the Father, and to the Son, and to the Holy SpiritShubho lok MoranGlory to Thee, our LordShubho lok sabran l'olamGlory to Thee, our LordShubho lok sabran l'olamElory to Thee, our Compline; Prayer before sleepSthomen kalosLet us stand wellThronosThroneTrisagionThrice holyYeldo"Birth"; The feast of the Nativity of our Lord (Christmas)	Promiyon/Proemion	Preface
QoloHymnQudosh idthoSanctification of the ChurchQurbana/qurbonoSacrificeQyamtha/QyomthoResurrection (of Jesus)Ruha/RuhoSpiritRuho QadeeshoHoly SpiritSah'da/Soh'doMartyrSedra/Sedro"Row"; A prayer composed/arranged in an order or rowShainoTranquilityShleeha/ShleehoApostle (One who is sent)ShlomoPeaceShubho l'abo w'l'abro walruho qadeeshoGlory to the Father, and to the Son, and to the Holy SpiritShubho lok sabran l'olamGlory to Thee, our LordShubho lok sabran l'olamGlory to Thee, our hope foreverSteeba/SleeboCrossSoothara/Sootoro"Protection"; The office of Compline; Prayer before sleepSthomen kalosLet us stand wellThronosThroneTrisagionThrice holyYeldo"Birth"; The feast of the Nativity of our Lord (Christmas)	Qadeeshat Aloho	Holy art Thou, O God
Qudosh idthoSanctification of the ChurchQurbana/qurbonoSacrificeQyamtha/QyomthoResurrection (of Jesus)Ruha/RuhoSpiritRuho QadeeshoHoly SpiritSah'da/Soh'doMartyrSedra/Sedro"Row"; A prayer composed/arranged in an order or rowShainoTranquilityShleeha/ShleehoApostle (One who is sent)ShlomoPeaceShubhoGlory to the Father, and to the Son, and to the Holy SpiritShubho lv abo w'l'abro walruho qadeeshoGlory to Thee, our LordShubho lok sabran l'olamGlory to Thee, our hope foreverSleeba/SleeboCrossSoothara/Sootoro"Protection"; The office of Compline; Prayer before sleepSthomen kalosLet us stand wellThronosThroneYeldo"Birth"; The feast of the Nativity of our Lord (Christmas)	Qadeesho	Saint/ Holy
Qurbana/qurbonoSacrificeQyamtha/QyomthoResurrection (of Jesus)Ruha/RuhoSpiritRuho QadeeshoHoly SpiritSah'da/Soh'doMartyrSedra/Sedro"Row"; A prayer composed/arranged in an order or rowShainoTranquilityShleeha/ShleehoApostle (One who is sent)ShlomoPeaceShubhoGloryShubho l'abo w'l'abro walruho qadeeshoGlory to the Father, and to the Son, and to the Holy SpiritShubho lok MoranGlory to Thee, our LordShubho lok sabran l'olamGlory to Thee, our hope foreverSleeba/SleeboCrossSoothara/Sootoro"Protection"; The office of Compline; Prayer before sleepSthomen kalosLet us stand wellThronosThroneTrisagionThrice holyYeldo"Birth"; The feast of the Nativity of our Lord (Christmas)	Qolo	Hymn
Qyamtha/QyomthoResurrection (of Jesus)Ruha/RuhoSpiritRuho QadeeshoHoly SpiritSah'da/Soh'doMartyrSedra/Sedro"Row"; A prayer composed/arranged in an order or rowShainoTranquilityShleeha/ShleehoApostle (One who is sent)ShlomoPeaceShubhoGloryShubho l'abo w'l'abro walruho qadeeshoGlory to the Father, and to the Son, and to the Holy SpiritShubho lok MoranGlory to Thee, our LordShubho lok sabran l'olamGlory to Thee, our hope foreverSleeba/SleeboCrossSoothara/Sootoro"Protection"; The office of Compline; Prayer before sleepSthomen kalosLet us stand wellThronosThroneYeldo"Birth"; The feast of the Nativity of our Lord (Christmas)	Qudosh idtho	Sanctification of the Church
Ruha/RuhoSpiritRuho QadeeshoHoly SpiritSah'da/Soh'doMartyrSedra/Sedro"Row"; A prayer composed/arranged in an order or rowShainoTranquilityShleeha/ShleehoApostle (One who is sent)ShlomoPeaceShubhoGloryShubho l'abo w'l'abro walruho qadeeshoGlory to the Father, and to the Son, and to the Holy SpiritShubho lok MoranGlory to Thee, our LordShubho lok sabran l'olamGlory to Thee, our hope foreverSleeba/SleeboCrossSoothara/Sootoro"Protection"; The office of Compline; Prayer before sleepSthomen kalosLet us stand wellThronosThroneYeldo"Birth"; The feast of the Nativity of our Lord (Christmas)	Qurbana/qurbono	Sacrifice
Ruho QadeeshoHoly SpiritSah'da/Soh'doMartyrSedra/Sedro"Row"; A prayer composed/arranged in an order or rowShainoTranquilityShleeha/ShleehoApostle (One who is sent)ShlomoPeaceShubhoGloryShubho l'abo w'l'abro walruho qadeeshoGlory to the Father, and to the Son, and to the Holy SpiritShubho lok MoranGlory to Thee, our LordShubho lok sabran l'olamGlory to Thee, our hope foreverSleeba/SleeboCrossSoothara/Sootoro"Protection"; The office of Compline; Prayer before sleepSthomen kalosLet us stand wellThronosThroneYeldo"Birth"; The feast of the Nativity of our Lord (Christmas)	Qyamtha/Qyomtho	Resurrection (of Jesus)
Sah'da/Soh'doMartyrSedra/Sedro"Row"; A prayer composed/arranged in an order or rowShainoTranquilityShleeha/ShleehoApostle (One who is sent)ShlomoPeaceShubhoGloryShubho l'abo w'l'abro walruho qadeeshoGlory to the Father, and to the Son, and to the Holy SpiritShubho lok MoranGlory to Thee, our LordShubho lok sabran l'olamGlory to Thee, our hope foreverSleeba/SleeboCrossSoothara/Sootoro"Protection"; The office of Compline; Prayer before sleepSthomen kalosLet us stand wellThronosThroneYeldo"Birth"; The feast of the Nativity of our Lord (Christmas)	Ruha/Ruho	Spirit
Sedra/Sedro"Row"; A prayer composed/arranged in an order or rowShainoTranquilityShleeha/ShleehoApostle (One who is sent)ShlomoPeaceShubhoGloryShubho l'abo w'l'abro walruho qadeeshoGlory to the Father, and to the Son, and to the Holy SpiritShubho lok MoranGlory to Thee, our LordShubho lok sabran l'olamGlory to Thee, our hope foreverSleeba/SleeboCrossSoothara/Sootoro"Protection"; The office of Compline; Prayer before sleepSthomen kalosLet us stand wellThronosThrice holyYeldo"Birth"; The feast of the Nativity of our Lord (Christmas)	Ruho Qadeesho	Holy Spirit
ShainoTranquilityShleeha/ShleehoApostle (One who is sent)ShlomoPeaceShubhoGloryShubho l'abo w'l'abro walruho qadeeshoGlory to the Father, and to the Son, and to the Holy SpiritShubho lok MoranGlory to Thee, our LordShubho lok sabran l'olamGlory to Thee, our hope foreverSleeba/SleeboCrossSoothara/Sootoro"Protection"; The office of Compline; Prayer before sleepSthomen kalosLet us stand wellThronosThrice holyYeldo"Birth"; The feast of the Nativity of our Lord (Christmas)	Sah'da/Soh'do	Martyr
Shleeha/ShleehoApostle (One who is sent)ShlomoPeaceShubhoGloryShubho l'abo w'l'abro walruho qadeeshoGlory to the Father, and to the Son, and to the Holy SpiritShubho lok MoranGlory to Thee, our LordShubho lok sabran l'olamGlory to Thee, our hope foreverSleeba/SleeboCrossSoothara/Sootoro"Protection"; The office of Compline; Prayer before sleepSthomen kalosLet us stand wellThronosThroneYeldo"Birth"; The feast of the Nativity of our Lord (Christmas)	Sedra/Sedro	"Row"; A prayer composed/arranged in an order or row
ShlomoPeaceShubhoGloryShubho l'abo w'l'abro walruho qadeeshoGlory to the Father, and to the Son, and to the Holy SpiritShubho lok MoranGlory to Thee, our LordShubho lok sabran l'olamGlory to Thee, our hope foreverSleeba/SleeboCrossSoothara/Sootoro"Protection"; The office of Compline; Prayer before sleepSthomen kalosLet us stand wellThronosThroneTrisagionThrice holyYeldo"Birth"; The feast of the Nativity of our Lord (Christmas)	Shaino	Tranquility
ShubhoGloryShubho l'abo w'l'abro walruho qadeeshoGlory to the Father, and to the Son, and to the Holy SpiritShubho lok MoranGlory to Thee, our LordShubho lok sabran l'olamGlory to Thee, our hope foreverSleeba/SleeboCrossSoothara/Sootoro"Protection"; The office of Compline; Prayer before sleepSthomen kalosLet us stand wellThronosThroneTrisagionThrice holyYeldo"Birth"; The feast of the Nativity of our Lord (Christmas)	Shleeha/Shleeho	Apostle (One who is sent)
Shubho l'abo w'l'abro walruho qadeeshoGlory to the Father, and to the Son, and to the Holy SpiritShubho lok MoranGlory to Thee, our LordShubho lok sabran l'olamGlory to Thee, our hope foreverSleeba/SleeboCrossSoothara/Sootoro"Protection"; The office of Compline; Prayer before sleepSthomen kalosLet us stand wellThronosThroneTrisagionThrice holyYeldo"Birth"; The feast of the Nativity of our Lord (Christmas)	Shlomo	Peace
walruho qadeeshoGlory to the Father, and to the Son, and to the Holy SpiritShubho lok MoranGlory to Thee, our LordShubho lok sabran l'olamGlory to Thee, our hope foreverSleeba/SleeboCrossSoothara/Sootoro"Protection"; The office of Compline; Prayer before sleepSthomen kalosLet us stand wellThronosThroneTrisagionThrice holyYeldo"Birth"; The feast of the Nativity of our Lord (Christmas)	Shubho	Glory
Shubho lok sabran l'olamGlory to Thee, our hope foreverSleeba/SleeboCrossSoothara/Sootoro"Protection"; The office of Compline; Prayer before sleepSthomen kalosLet us stand wellThronosThroneTrisagionThrice holyYeldo"Birth"; The feast of the Nativity of our Lord (Christmas)		Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit
Sleeba/SleeboCrossSoothara/Sootoro"Protection"; The office of Compline; Prayer before sleepSthomen kalosLet us stand wellThronosThroneTrisagionThrice holyYeldo"Birth"; The feast of the Nativity of our Lord (Christmas)	Shubho lok Moran	Glory to Thee, our Lord
Sleeba/SleeboCrossSoothara/Sootoro"Protection"; The office of Compline; Prayer before sleepSthomen kalosLet us stand wellThronosThroneTrisagionThrice holyYeldo"Birth"; The feast of the Nativity of our Lord (Christmas)	Shubho lok sabran l'olam	Glory to Thee, our hope forever
Sthomen kalosLet us stand wellThronosThroneTrisagionThrice holyYeldo"Birth"; The feast of the Nativity of our Lord (Christmas)		Cross
ThronosThroneTrisagionThrice holyYeldo"Birth"; The feast of the Nativity of our Lord (Christmas)	Soothara/Sootoro	"Protection"; The office of Compline; Prayer before sleep
TrisagionThrice holyYeldo"Birth"; The feast of the Nativity of our Lord (Christmas)	Sthomen kalos	Let us stand well
Yeldo"Birth"; The feast of the Nativity of our Lord (Christmas)	Thronos	Throne
Yeldo"Birth"; The feast of the Nativity of our Lord (Christmas)	Trisagion	Thrice holy
Variant James (Carriers)		"Birth"; The feast of the Nativity of our Lord (Christmas)
Yesnu Jesus (Savior)	Yeshu	Jesus (Savior)

	"Offering"; The Eucharistic sacrifice; The offerings;
Anaphora	The prayer of offering; The veil covering the offerings
7.0	
Ethro	"Fragrance"; The prayer of incense
	"Straight Rule"; the laws of the Church; The official list of books of
Canon	Holy Scripture; Types of prayer occurring on particular feast days; Creedal formulations
	"Dawning"; Shining; The feast of the Baptism of our Lord
Den'ha/Den'ho	(Epiphany)
Den na/Den no	(Epipitally)
Kahanoosa/Kohanutho	Priesthood
Kananoosa/Konanutno	Priestilood
Kukiliyon/Quqalyon	"Cycle"; Psalm verses sung according one of the eight
	tones
Mar/Mor	"My Lord"; Saint; Master
Marth/Morth	"My Lady"; Saint; Mistress
Mooron	"Myrrh"; The Holy Chrism
Nehvoon	May be with you all
	"Chief/First Father"; The title used by heads of Churches
Pathriyarkees (Patriarch)	within the bounds of the ancient Roman Empire
Promiyon/Proemion	Preface
Qashisho	Presbyter/Elder; Priest
	"Entrance"; The Feast of the Entrance of our Lord into the
Mayaltho/Ma'altho	The Temple
·	*
Eqba/Eqbo	"Termination"; A verse
	"Folded/Doubled"; A two-leaved tablet containing in one part the
Diptych	names of the living and in the other those of the dead, commemorated in
	Eucharistic service; An intercession in which the living and the dead are
	commemorated.
Beskudsha/Beth qudsho	Holy place
Baskiyomo/Bath qyomo	"Daughter of a/the covenant"; Wife of a priest
Adamo doseno/Adamo	
dotheno	Until I come
Marth Mariam/Morth	
Mariam	My Lady Mary
•	•